(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **465**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
ar/tw	29.10.2026		17:00

Die Mitglieder des Gemeindeausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.
Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.
Presenti risp. assenti sono:

				Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
1.	PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco	X	
2.	AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco	X ab P.kt 17) f. dal p.to 17)	
3.	FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora	X	
4.	LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore	X	
5.	MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora	X	
6.	VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore	X	

Ihren Beistand leistet die Vize-Generalsekretärin, Frau

Assiste la Vice Segretaria Generale, signora

GRUBER Julia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 15)

Auftrag zur Durchführung von Sanierungsarbeiten bei der Tennisanlage in der Sportzone St. Anton in Kaltern CUP G32H26000030004 CIG BD961262F2

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

O G G E T T O

Punto 15)

Incarico per l'esecuzione di lavori di risanamento presso l'impianto tennis nella zona sportiva di San Antonio Caldaro CUP G32H26000030004 CIG BD961262F2

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 342 vom 20.08.2026 wurde das Ausführungsprojekt zur Durchführung von Sanierungsarbeiten bei der Tennisanlage in der Sportzone St. Anton in Kaltern mit einem Ausschreibungsbetrag von 99.907,04 Euro und einem Betrag von 38.312,35 als Summe zur Verfügung der Verwaltung, somit insgesamt 138.219,39 Euro genehmigt.

Für gegenständliche Beschaffung gibt es keine laufende vergleichbare AOV oder CONSIP Rahmenvereinbarung oder aktive Zulassungsbekanntmachung auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS), sodass die Gemeindeverwaltung gemäß Art. 38, Absatz 3 des LG 16/2015 den Ankauf eigenständig durchführen kann.

Für gegenständliche Beschaffung sind Umweltministerium definierten Mindestumweltkriterien (Art. 57 des GvD 36/2023) vorgesehen. Der Wirtschaftsteilnehmer muss somit im Zuge der Auftragsannahme die notwendigen Nachweise erbringen und im Zuge der Ausführung die entsprechenden Bestimmungen einhalten.

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt gegenständliche Beschaffung mittels Direktauftrag gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchst. a) des GvD 36/2023 zu vergeben.

Folgende Firmen wurden zur Angebotsabgabe eingeladen und haben ein Angebot in Form eines Abschlages auf obigen Angebotspreis vorgelegt:
- Sportbau GmbH, Bozen 4,8%
- Carlisport, Mezzolombardo 1,5%
- Progart GmbH, Andrian 1,8%

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt folglich das günstigere Angebot anzunehmen.

Die Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers erfolgte unter Berücksichtigung des Rotationsprinzips gemäß Art. 49 des GVD 36/2023. Bei der Beschaffung handelt es sich somit um keine aufeinanderfolgende Vergabe an denselben Wirtschaftsteilnehmer in derselben Leistungskategorie und in derselben wirtschaftlichen Wertgruppe (mit Beschluss des Gemeindeausschuss Nr. 430/2024 festgelegt).

Die Ersatzerklärung zu gegenständlichem Verfahren betreffend die Erfüllung der allgemeinen und spezifischen Voraussetzungen (Art. 94, 95, 98 und 100 des GvD 36/2023) sowie betreffend die Pflichten zur Verfolgbarkeit der Geldflüsse (Art. 3 des Gesetzes 136/2010) wurde im ISOV-Vergabeportal gemeinsam mit dem Angebot unter der Nummer 077792/2026 hochgeladen.

Es wird Einsicht genommen in die vom Wirtschaftsteilnehmer mit dem Angebot vorgelegte Erklärung zu den von ihm angewandten Kollektivertrag sowie der reinen Kosten für die Arbeitskraft und der Betriebskosten für Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz. Im Sinne von Art. 11 des GVD 36/2023 werden die entsprechenden Angaben als angemessen erachtet.

Laut Chronoprogramm wird mit den Arbeiten heuer begonnen, die Abrechnung erfolgt im Jahr 2027, nach Fertigstellung derselben.

Con delibera della giunta comunale n. 342 del 20/08/2026 è stato approvato il progetto esecutivo per l’esecuzione dei lavori di ristrutturazione del campo da tennis nella zona sportiva di St. Anton a Caldaro, con un importo di gara pari a 99.907,04 euro e un importo di 38.312,35 euro come somma a disposizione dell’amministrazione, per un totale di 138.219,39 euro.

Per l'affidamento in oggetto non esiste un accordo quadro ACP o CONSIP comparabile o un bando attivo sul Mercato Elettronico dell'Alto Adige (MEA), per cui l'amministrazione comunale può procedere all'acquisto in modo autonomo ai sensi dell'art. 38, comma 3, della LG 16/2015.

Per l‘ acquisto in oggetto sono previsti criteri minimi ambientali (art. 57 del d.lgs. 36/2023). L'operatore economico deve quindi fornire le prove necessarie al momento dell'accettazione dell'affidamento e rispettare le disposizioni pertinenti durante l'esecuzione della prestazione

Ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera a) del d.lgs. 36/2023, l‘amministrazione comunale intende affidare la prestazione in oggetto tramite affidamento diretto.

Le seguenti aziende sono state invitate a presentare un'offerta e hanno presentato un'offerta sotto forma di sconto sul prezzo di offerta sopra indicato:
- Sportbau GmbH, Bolzanoi 4,8%
- Carlisport, Mezzolombardo 1,5%
- Progart GmbH, Andriano 1,8%

L'amministrazione comunale intende quindi di approvare l'offerta più bassa.

L'operatore economico è stato selezionato nel rispetto del principio di rotazione ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023. Quindi l'appalto non costituisce un affidamento consecutivo allo stesso operatore economico nella stessa categoria di prestazioni e nella stessa categoria di valore economico (definito tramite delibera n. 430/2024 della giunta comunale).

La dichiarazione sostitutiva per la procedura in oggetto relativa al possesso dei requisiti generali e specifici (artt. 94, 95, 98 e 100 del D.Lgs. 36/2023) e relativa agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari (art. 3 della legge 136/2010) è stata caricata sul portale appalti ISOV insieme all’offerta sotto il numero 077792/2026.

Viene preso in visione la dichiarazione presentata dall'operatore economico insieme all'offerta relativa al contratto collettivo applicato dallo stesso, ai costi della manodopera e ai costi operativi per la salute e la sicurezza sul lavoro. Ai sensi dell'articolo 11, del D.Lgs. 36/2023, le relative informazioni sono considerate adeguate.

In base al cronoprogramma i lavori inizieranno nel 2026, mentre la contabilizzazione avverrá nel 2027, dopo l’ultimazione degli stessi.

Wie im Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 342/2026 im Absatz 2 des verfügenden Teiles vorgesehen, wird die Ausgabe des Projektes im Zuge der Ausschreibung der Arbeiten verpflichtet.

Zum 19.10.2026 verfügt der Wirtschaftsteilnehmer über ein gültiges DURC und hat keine negativen Anmerkungen im ANAC Register.

Es wird Einsicht genommen in das GvD 81/2008 und in die Richtlinie Nr. 3 der ANAC in Bezug auf das Risiko von Interferenzen bei der Vertragsausführung. Für gegenständliche Arbeiten wurde ein Sicherheitsplan erstellt.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die Arbeiten bis zu Beginn der neuen Tennissaison abgeschlossen werden können.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck *p/w2r9M/ZN0Dxdjgu3nOjAefmg1eK9rE6BLe8UjwoSk=* und *wapY4aOETDfV06LBWkj53a/LwKUglW2oOgGRdUJ9rUQ=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 16.10.2026 und am 29.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:
---

1. Die Firma Sportbau GmbH aus Bozen wird für 95.193,87 (davon 1.716,05 Euro Sicherheitskosten), plus 22% Mehrwertsteuer, also insgesamt 116.136,52 Euro, mit der Durchführung von Sanierungsarbeiten bei der Tennisanlage in der Sportzone St. Anton in Kaltern beauftragt.

2. Der Auftrag wird mittels handelsüblichem Schriftverkehr erteilt.

3. Vor Auszahlung der Rechnung ist vom zuständigen Amt die Gültigkeit des DURC's zu überprüfen.

Come previsto dal comma 2 della parte dispositiva dalla delibera della Giunta comunale n. 342/2026, la spesa del progetto avverrá nel corso dell'appalto dei lavori.

In data 19.10.2026 l'operatore economico dispone di un DURC valido e non ha annotazioni negative nel casellario dell'ANAC.

Viene preso visione nel d.lgs. 81/2008 e nella linea guida n. 3 dell'ANAC in materia di rischi interferenziali. Per i lavori in oggetto è stato redatto un piano di sicurezza.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2), in modo che i lavori possono essere ultimati entro l'inizio della nuova stagione tennis.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *p/w2r9M/ZN0Dxdjgu3nOjAefmg1eK9rE6BLe8UjwoSk= e wapY4aOETDfV06LBWkj53a/LwKUglW2oOgGRdUJ9rUQ=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 16.10.2026 e del 29.10.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. La ditta Sportbau Srl di Bolzano viene incaricato con l'esecuzione di lavori di risanamento presso l'impianto tennis nella zona sportiva di San Antonio Caldaro per 95.193,87 (di cui 1.716,05 Euro costi di sicurezza), più il 22% d'IVA, quindi complessivamente 116.136,52 Euro.

2. L'incarico avviene tramite corrispondenza commerciale.

3. Prima della liquidazione della fattura l'ufficio responsabile deve verificare la validità del DURC.

4. Die Daten zu gegenständlichem Verfahren sind gemäß den gültigen Transparenzgesetzen zu veröffentlichen.

4. I dati relativi a questa procedura devono essere pubblicati in conformità alle leggi in vigore sulla trasparenza.

5. Der Dienstellenleiter des Amtes für Vergaben und Instandhaltung Herr Resch Andreas wird im Sinne des Art. 6, Abs. 1 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. als alleiniger Projektverantwortlicher (EPV) ernannt.

5. Ai sensi dell´art. 6, comma 1 della LP n. 16/2015 s.m.i., il responsabile del servizio dell'ufficio appalti e manutenzione sig. Resch Andreas viene nominato come responsabile unico di progetto (RUP).

6. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

6. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

7. Die Ausgabe des Vergabebetrages von 116.136,52 Euro wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet.
Der restliche Projektbetrag von 12.263,21 Euro (nach Abzug der bereits verpflichteten technischen Spesen von 9.819,66 Euro) wird gemäß nachstehender Übersicht vorgemerkt:

7. Si impegna la spesa contrattuale di 116.136,52 Euro come indicato dal seguente prospetto.
Si prenota il saldo del progetto di 12.263,21 Euro (al netto delle spese tecniche di 9.819,66 Euro giá impegnate) come indicato dal seguent prospetto:

Jahr Anno	Verpflichtung bzw.Vormerkung Impegno risp.prenotazione	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo	Art Finanzierung Tipo finanziamento
2026	1742/2026	60101	Sport Sport	06012.02.10900	Sport - Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Gütern Sport - Acquisto costruzione e manutenzione di beni immobili	41.136,52 €	2026 - Verwaltungsüberschuss 2025 2026 - Avanzo di amministrazione 2025 GRB/DCC 25/2026
2026	1743/2026	60101	Sport Sport	06012.02.10900	Sport - Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Gütern Sport - Acquisto costruzione e manutenzione di beni immobili	12.263,21 €	2026 - Verwaltungsüberschuss 2025 2026 - Avanzo di amministrazione 2025 GRB/DCC 25/2026 - VORMERKUNG/PRENOTAZIONE
2027	1742/2026	60101	Sport Sport	06012.02.10900	Sport - Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Gütern Sport - Acquisto costruzione e manutenzione di beni immobili	75.000,00 €	2027 - Finanzierung L.G. Nr. 6/1992 Art. 5-ter Abs. 3 Buchstabe b) - Anteil 60% 2027 - Finanziamento L.P. n. 6/1992 art 5-ter, c. 3, lettera b) - quota 60% Acc/Fst. 262/2026

Projekt Lavoro	132	Sanierung von Tennisplätzen in der Sportzone St. Anton Risanamento di campi da tennis nella zona sportiva S. Antonio	CUP G32H26000030004

8. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

8. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 30 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

Letto, confermato e sottoscritto.

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN –
LA VICE SEGRETARIA GENERALE

GRUBER Julia
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)